

РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ КОНЦЕПТА "ПОЛОЖИТЕЛЬНОГО" И "НЕГАТИВНОГО" В КАЗАХСКОЙ И АНГЛИЙСКОЙ ЯЗЫКОВЫХ КАРТИНАХ МИРА

Понятие «концепт» в языкознании впервые возникло в первой половине XX века в связи с исследованием проблем описания, изображения явлений окружающей среды в языкознании. В настоящее время в лингвистике понятие «концепт» изучается как на основе достоверных, всесторонних данных языка лингвистического характера, так и на основе информации о различных языках, не имеющих родственных связей. В научных работах содержится несколько определений, представленных термином "концепт"[1, с. 104].

Если В.В.Колесов говорит, что "концепт – это самый последний порог смыслового развития слова, понятие, в котором преобладает содержательный ряд в культуре", В.С. Кубрякова понимает, что "концепт – содержательное единство образа мира, сформировавшегося в сознании, психической системе человека", В.Н. Телия дает концепту справку, что все сведения о каком-либо объекте. А.П. Бабушкин сформулировал понятие "концепт–индивидуальные признаки ментального образа в системном сознании", и формулирует, что каждая концептуальная единица является своеобразным местом, в зависимости от уровня знаний, связанных с определенным предметом или явлением, формирует в сознании каждого человека различные формы концепта[2, с. 50].

Концепт является объединенной сокровищницей духовной жизни народа и постоянно находится в культурном облике, поэтому он является основным компонентом в понимании Национального своеобразного мировоззрения. "Концепт –это строение, представляющее собой многовековое понятие по национальным культурным ценностям, как короткое, так и глубокое смысловое реалии какой-либо нации, сохранившееся в этнокультурном сознании, передаваемое из поколения в поколение" [3, с. 192]. В нашем исследовательском труде понятие концепта рассматривалось как когнитивная единица, отражающая бытие истины о мире в нашем мировоззрении, понимая как языковое изображение мира, представляющее собой совокупность культурных понятий человека об окружающем мире.

Имеющиеся в окружающем мире вещества и явления оцениваются по принципу «плохо», «хорошо», рассматриваются в зависимости

сти от их соответствия общим нормам, правилам. При этом фразеологические уречения в казахском и английском языках по смыслам можно разделить на «позитивные» и «негативные» концепты[4, с. 324].

Позитивное и негативное содержание фразеологизмов на казахском и английском языках в целом одинаково в обоих языках, но в качестве образов уречения на каждом языке используются названия различных предметов и явлений[5, с. 136]. В отличие от казахского языка в английских сравнениях наиболее известные имена, такие как исторические люди, исторические события, названия земли как образ сравнения.

В ходе лингвокультурологического и лингвокогнитивного анализа фразеологических уречений двух языков выяснилось, что у них есть особенности и сходства национального мировоззрения. То, что совпадает с внутренней культурно-познавательной коннотацией, связано с понятием национального мировоззрения, его общностью к мировоззрению двух народов.

ЛИТЕРАТУРА

1 Бабушкин, А.П. Типы концептов в лексико-фразеологической системе языка. – Воронеж, 1996. – 104 с.

2 Ислам, А. Ұлттық мәдениет контексіндегі дүниенің тілдік суреті: Автореф. дисс. филол. ф. д. – Алматы, 2004. – 50 с.

3 Қоңыров, Т. Қазақ теңеулері. – Алматы: Мектеп, 1978. – 192 с.

4 Исина, Г.И. Стереотипы и национальная языковая картина мира: Дисс. ... док. филол. н. – Алматы, 2008. – 324 с.

5 Оспанова, Ф.А. Фразеологизм деруәждемесінің лингвомәдени аспектісі: Дисс. филол. ф. к. – Алматы, 2006. – 136 с.